



V-135

sea island cotton

海島綿 V-135 を使用している製品には、
厳しい品質縫製管理基準のもとに作られ、
西印度諸島海島綿協会が認めた証として、
上記ロゴマークがつけられています。



V-135

sea island cotton

伝説のコットン【海島綿 V-135】

協同組合 西印度諸島海島綿協会

〒103-0012 東京都中央区日本橋堀留町 1-5-7 ユービル 4 階
TEL (03)3662-1411 URL <http://www.kaitoumen.co.jp>

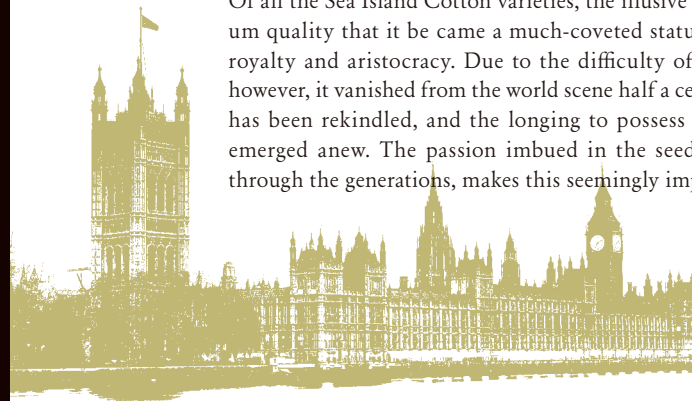
半世紀の時を経て蘇った「伝説のコットン」

Half a century later, the “Legendary Cotton” is reborn



至高と呼ばれた肌触り、艶やかにふくよかに、気品あふれる美しさ——。18世紀、当時の米綿の数百倍もの高値で取引されたという逸話の残る、超高級コットン「海島綿（シーアイランド・コットン）」の中でも突出した品質を誇る幻の品種「V-135」。英国王室をはじめ、貴族社会のステイタスとして君臨したそのコットンが、栽培の難しさなどから姿を消して半世紀。しかし、憧れをもう一度、夢を再び——。密かに受け継がれてきた種子に注がれた情熱は、不可能と言われた奇跡を、ついに現実のものとなりました。

Renowned for having the world's finest texture, Sea Island Cotton is rich in elegance and beauty. This top-quality fiber is legendary for fetching several hundred times the price of American-produced cotton in the 18th century. Of all the Sea Island Cotton varieties, the illusive V-135 was of such premium quality that it became a much-coveted status symbol among British royalty and aristocracy. Due to the difficulty of cultivating this cotton, however, it vanished from the world scene half a century ago. But the dream has been rekindled, and the longing to possess this incredible fiber has emerged anew. The passion imbued in the seeds, secretly passed down through the generations, makes this seemingly impossible miracle a reality.



まさに、「地球の至宝」の復活。

Revival of Earthly Treasure



復活の舞台は、カリブ海に面し、豊かな自然に包まれたベリーズ。熱帯に属しながらも、貿易風に抱かれて綿花栽培に適した気温と湿度、そして開花時期の乾燥にも恵まれるという好条件。それでも「V-135」の栽培は難しく、現代の栽培技術に基づく厳しい管理下で育てられ、一つひとつが大切に手摘みされています。神に選ばれし地で育まれた「地球の至宝」。その存在はまばゆく、やさしい白さで、愛おしいほどに輝きます。

The stage for its rebirth is Belize, the small Central American country on the shores of the Caribbean Sea. Abounding in nature, Belize has the optimal environment for producing cotton. Trade winds carry the ideal cotton growing temperature and humidity to the region, and the locale is dry when the cotton plants bloom. Despite the difficulty of cultivating V-135, it is painstakingly nurtured under strict control using modern agricultural techniques, and each cotton boll is reverently picked by hand. Earth's greatest treasure is grown in this garden of the gods. The soft whiteness of this marvelous cotton dazzles with its captivating presence.



白き妖精、奇跡の肌触り。

A White, Fairy-like, Spectacular Texture



「伝説のコットン」がもたらすもの——それは奇跡とさえ称される肌触りにほかなりません。極めて細く、また一般的な綿の1.5倍という繊維長を持つ海島綿（シーアイランド・コットン）の最上位品種としてすべてを凌駕する究極のクオリティ。紡ぎ出される糸は、絹のような光沢を放ち、綿ならではのふくよかさを持ちながら、しなやかに、なめらかに肌に吸いつきます。世界を魅了する海島綿（シーアイランド・コットン）の頂点に咲く白き妖精——それがV-135です。

Nothing compares to the awe-inspiring feel of this legendary cotton. Ultra-fine, and with a fiber length of 1.5 times that of ordinary cotton, V-135 is the pinnacle of quality, surpassing all other Sea Island Cotton varieties. The thread spun from this natural fiber has a silk-like luster and yet retains the fullness of cotton. Fabric made from it clings to the skin with grace and smoothness. Those enchanting, white, fairy-like blossoms sitting atop the Sea Island Cotton plants that mesmerize the world are V-135.

